

■ 新华瞭望

“三农”工作怎么干？

——2024年中央一号文件解读

近日,2024年中央一号文件正式发布,这是党的二十大后发布的第2个中央一号文件,聚焦“三农”工作新的历史方位,继续发出重农强农信号,锚定农业强国建设目标,对推进乡村全面振兴作出部署。

这也是21世纪以来指导“三农”工作的第21个中央一号文件,凸显了党中央一以贯之、始终重农强农的战略考量。准确把握文件精神,科学把握党中央对2024年“三农”工作部署,对以农业农村现代化更好推进中国式现代化建设具有重要意义。

“三农”工作面临的新形势新要求

2023年,全国上下稳产保供、攻坚克难,农业农村发展保持了稳中向好、稳中有进的势头,稳住了“三农”基本盘,为经济运行回升向好、高质量发展扎实推进提供了有力支撑。

一是粮食和重要农产品实现了稳产保供。耕地保护持续强化,设施农业建设规划落地实施,粮食等民生商品量足价稳。2023年全国粮食再获丰收,总产量达到13908.2亿斤,比2022年增加177.6亿斤,连续9年稳定在1.3万亿斤以上。大豆面积产量双增,增强了自给能力,棉油糖、果菜鱼、肉蛋奶供给充足。

二是农民收入较快增长。国家统计局数据显示,2023年全国农村居民人均可支配收入21691元,同比实际增长7.6%,比城镇居民人均可支配收入增速高2.8个百分点,城乡居民收入比由2022年的2.45下降到2.39。此外,脱贫县农民收入保持较快增长,没有发生规模性返贫。

三是乡村振兴重点任务扎实推进。城乡区域协调发展持续深化,农业转移人口市民化持续推进,宜居宜业和美乡村加快建设,乡村“土特产”优化发展,科技创新加速推进,农村改革不断深入,城乡基础设施建设和公共服务统筹布局,乡村治理平稳有序,农村社会和谐稳定。

在看到“三农”工作取得成绩的同时,也要正视新形势新要求。

从国际形势看,百年未有之大变局加速演进,外部环境的复杂性上升,以国内稳产保供的确定性应对国际形势的不确定性更加迫切。

从国内形势看,我国农业基础仍然薄弱,大国小农仍是我国现代农业发展绕不开的现实,发展不平衡不充分的问题在农村体现最直接。建设现代化强国,实现民族复兴伟业,最突出的短板弱项依然在农业,最艰巨最繁重的任务仍然在农村。

从全球发展看,气候变化对农业农村的影响日益加深,极端天气增加了农产品稳定安全供给的风险。应对气候变化,必须深入推进农业发展方式绿色转型,建设生态低碳循环农业。

2024年中央一号文件呈三大特点

2024年中央一号文件全面贯彻习近平总书记关于做好“三农”工作的重要指示,立足“三农”在中国式现代化进程中新的历史方位,锚定建设农业强国目标,以学习运用“千万工程”经验为引领,对推进乡村全面振兴重点工作作出了系统部署。

一是明确了做好“三农”工作的总抓手。今年中央一号文件提出了把推进乡村全面振兴作为新时代新征程“三农”工作的总抓手,在党的文件中首次明确了推进乡村全面振兴在“三农”工作中地位和作用,标志着我国“三农”工作进入了推进乡村全面振兴新阶段。

自脱贫攻坚取得全面胜利,乡村振兴制度框架和政策体系基本建立,标志着“三农”工作的重心已经历史性地转移到全面推进乡村振兴上来。从今年开始,乡村全面振兴进入提能力、上水平的阶段,要有力有效推进乡村全面振兴取得实质性进展和阶段性成果。

二是明确了推进乡村全面发展的实践样板。2024年中央一号文件首次把“千万工程”作为典型案例写入标题,肯定了“千万工程”在乡村全面振兴中的普遍意义。

“千万工程”是习近平总书记在浙江工作时亲自谋划、亲自部署、亲自推动的一项重大决策。20多年来,浙江省委、省政府坚持“一张蓝图绘到底”,持之以恒抓落实,从“千村示范、万村整治”到“千村精品、万村美丽”再到“千村引领、万村振兴”,浙江乡村面貌发生深刻变化,为全国推进乡村全面振兴提供了实践样板。

三是深化了“三农”发展的规律性认识。“千万工程”来源于基层实践创造,贯穿其中的发展理念和经验做法,体现了党的“三农”理论创新和实践创新。今年中央一号文件探求新时代新征程乡村发展、乡村建设、乡村治理规律和农业农村现代化规律,进行针对性政策创新和制度供给,体现了党对“三农”发展规律性认识有了新发展。

例如强调统筹新型城镇化和乡村全面振兴,把新型城镇化建设的工作重点放在发展县域经济上,着重提升县域的综合承载能力和治理能力,促进县域的城乡融合发展,避免城乡分割。

再如强调坚持农业农村优先发展、坚持城乡融合发展,着力破解城市对农村资源要素的单向“虹吸”,加快构建体现农业农村优先发展的城乡融合体制机制,促进城乡资源要素双向流动、平等交换。

有力有效推进乡村全面振兴

2024年,做好“三农”工作意义重大。一是做到“两个确保”,守住“三农”工作底线。

确保国家粮食安全。当前和今后一个时期,我国粮食供求仍将处于紧平衡状态,在现有耕地、水等资源约束条件下,增产途径以提高单产为主。应抓住耕地和种子两个要害,全面落实藏粮于地、藏粮于技战略,充分调动农民种粮积极性和主产区重农抓粮的积极性,健全种粮农民收益保障机制和主产区利益补偿机制,探索建立粮食产销区省际横向利益补偿机制,合理利用国内国际两个市场两种资源,有效调控粮食和农产品进出口。全面落实粮食安全党政同责,坚持稳面积、增单产两手发力,抓好粮食和重要农产品生产,确保2024年粮食产量保持在1.3万亿斤以上。

确保不发生规模性返贫。抓好防止返贫监测,加强监测帮扶的精准性、时效性,及时发现脱贫人口稳定增收的突出问题和风险隐患,精准施策。增强脱贫地区和脱贫群众的内生动力,发展壮大脱贫地区特色优势产业,落实帮扶措施,稳定和扩大脱贫地区农民外出就业,推动建立农村低收入人口和欠发达地区常态化帮扶机制,促进脱贫群众持续增收。

二是做到“三个提升”,加快建设宜居宜业和美乡村。

提升乡村产业发展水平,重点是推进产业振兴。聚焦把农业建设成为大产业,推动农村一二三产业融合发展,发挥产业融合乘数效应,筑牢可持续发展基础,构建现代乡村产业体系;做好“土特产”文章,依托农业农村特色资源,开发农业多种功能,挖掘乡村多元价值,强龙头、补链条、兴业态、树品牌,推动乡村产业全链条升级;做强乡村产业发展载体和平台,统筹推进现代农业产业园等平台建设,推动农产品和食品加工业向粮食主产区布局,推动创新链产业链资金链人才链深度融合,全面提高产业韧性和市场竞争力,拓展增值增效空间,把产业发展的增值收益更多留给农民。

提升乡村建设水平,重点是实施好乡村建设行动。瞄准“农村基本具备现代生活条件”目标,以统筹新型城镇化和乡村全面振兴为着力点,坚持物质文明和精神文明一起抓,提高乡村基础设施完备度、公共服务便利度、人居环境舒适度。统筹乡村基础设施和养老、教育、医疗等公共服务的县乡村布局,发展现代设施农业和农产品仓储保鲜冷链物流设施,深入实施农村人居环境整治提升行动,持续改善农村水电路气房讯等条件。

提升乡村治理水平,重点是加快构建现代乡村治理体系。稳步创新完善乡村治理的理念、主体、重点、方式,通过县域综合承载能力和治理能力的提升,向下兼容带动乡村治理水平提升。

具体而言,应完善党组织领导的自治、法治、德治相结合的乡村治理体系,让农村既充满活力又稳定有序。深化党组织领导的村民自治实践,创新乡村治理抓手载体,完善推广积分制、清单制、数字化等务实管用的治理方式;加强农

业农村法治建设,健全矛盾纠纷多元化解机制,坚持和发展新时代“枫桥经验”,推进平安乡村建设;加强农村精神文明建设,同传承优秀农耕文化和农民群众共同价值理念有机结合起来,增加富有农耕农趣农味的农村文化产品供给;常抓不懈推进农村移风易俗,倡导性和约束性措施并举,疏堵结合、标本兼治,引导农民群众建立自我管理、自我服务、自我提高的长效机制。

三是做到“两个强化”,把住“三农”发展的关键。

强化科技和改革双轮驱动。建设农业强国,利器在科技,关键靠改革。在既定资源禀赋约束下,应强化科技驱动,立足我国国情农情,突出产业急需和应用导向,加大核心技术攻关,深入实施种业振兴行动,提高农业设施装备现代化水平,推进农业机械化、智能化,用科技力量夯实“三农”这个“压舱石”。

同时应在坚守底线前提下,鼓励各地实践探索和制度创新。坚守底线,就是必须坚持和完善农村基本经营制度,决不能动摇,始终坚持农村土地集体所有,坚持家庭经营基础性地位,坚持稳定土地承包关系。

鼓励各地实践探索和制度创新,表明中央对地方在坚守底线基础上发挥主观能动性、开展改革实践探索给予了支持。在农村改革上,各地实际情况千差万别,相比于中央直接部署,地方的改革实践探索更具针对性和可操作性。为此,应把地方改革实践探索与各项改革试点试验手段有机结合,因地制宜探索农村改革道路。

强化农民增收举措。当前,实现农民持续增收仍面临较大压力。应强化农民增收各项举措,实施农民增收促进行动,千方百计拓宽农民增收致富渠道。

靠发展产业促进农民增收,坚持产业兴农、质量兴农、绿色兴农,精准务实培育乡村产业,针对买方市场的差异化需求,做好“土特产”文章,健全农产品优质优价机制;培育壮大龙头企业,延长产业链,稳定供应链,提升价值链,完善联农带农机制,让农民合理分享全产业链增值收益。

靠充分就业促进农民增收,积极发展乡村产业新业态,在乡村创造出更多就业岗位,为返乡农民工就近就业创造更多机会,加大外出务工农民就业技能培训,促进农民工资性收入稳定增长。

靠农业社会化服务促进小农户增收,把突破小农户增收难作为促进农民增收的重点,发展农业社会化服务,推动农业节本增效、提质增效,进一步拓展农业生产边界。据相关测算,实行全环节农业生产托管服务小农户,一般可提质增效15%~20%。

靠深化改革盘活资源资产,推动农村产权畅通流转交易,加速农村要素资源流动,多措并举增加农民财产性收入。

据新华社

“甲辰龙年,希望全国人民振奋龙马精神,以龙腾虎跃、鱼跃龙门的干劲闯劲,开拓创新、拼搏奉献,共同书写中国式现代化建设新篇章。”喜迎新春之际,习近平总书记在二〇二四年春节团拜会上发表重要讲话,回顾过去一年党带领广大人民攻坚克难、团结奋斗取得的非凡成就,总结奋斗征程的深刻启示,激发开拓进取的精神力量,为亿万人民再接再厉、扎实推进中国式现代化注入强大信心和力量。

回首过往,方知征途坎坷;展望未来,更觉前途远大。即将过去的癸卯兔年,是全面贯彻党的二十大精神开局之年。面对异常复杂的国际环境和艰巨繁重的改革发展稳定任务,在以习近平同志为核心的党中央坚强领导下,14亿多中国人民顽强拼搏、勇毅前行,战胜多重困难挑战,在全面建设社会主义现代化国家新征程上迈出坚实步伐。我们之所以能取得这样的成绩,根本在于习近平总书记掌舵领航,根本在于习近平新时代中国特色社会主义思想科学指引。这是我们战胜一切风险挑战的最大底气,也是我们再创发展佳绩的根本保证。

成就来之不易,启示弥足珍贵。回顾一年来的拼搏奋斗,我们更加深切地体会到,以中国式现代化全面推进强国建设、民族复兴伟业,既是中国人民追求美好幸福生活的光明之路,也是促进世界和平和发展的正义之路。道路决定命运,找到一条正确道路是多么不容易。只要我们坚持道不变、志不改,一以贯之、勠力同心,就一定能够战胜前进中的各种艰难险阻,不断迈向成功的彼岸。

实干成就伟业,奋斗成就梦想。2024年是新中国成立75周年,是实现“十四五”规划目标任务的关键一年。在新征程上开创更加美好的未来,必须坚持高质量发展这个新时代的硬道理,脚踏实地向前进。要坚持稳中求进工作总基调,贯彻稳中求进、以进促稳、先立后破的要求,完整、准确、全面贯彻新发展理念,统筹高质量发展和高水平安全。面对艰巨繁重的经济社会发展任务,要突出重点、把握关键,锐意进取、真抓实干,切实增强经济活力、防范化解风险、改善社会预期,巩固和增强经济回升向好态势,持续增进民生福祉,保持社会大局和谐稳定,确保中国式现代化事业行稳致远。

改革激发活力,创新澎湃动力。实践发展永无止境,改革创新也永无止境。破解发展中的问题、成长中的烦恼,改革是关键一招、制胜法宝。进一步全面深化改革,着力破解深层次体制机制障碍和结构性矛盾,充分激发全社会创新创业创造活力,必将为推进中国式现代化注入强大动力,使中国式现代化建设披荆斩棘、一往无前。

精神凝聚力量,团结开创未来。龙是中华民族的象征,具有刚健威武的雄姿、勇猛无畏的气概、福泽四海的情怀、强大无比的力量,既象征着五千年来中华民族自强不息、奋斗进取的精神血脉,更承载着新时代新征程亿万中华儿女推进强国建设、民族复兴伟业的坚定意志和美好愿望。龙腾盛世迎新春,共襄伟业展宏图。让我们更加紧密地团结在以习近平同志为核心的党中央周围,撸起袖子加油干,风雨无阻向前行,在不懈奋斗中创造中国式现代化的新辉煌。

新华社北京2月8日电

习近平同俄罗斯总统普京通电话

(上接第一版)普京表示,今年是俄中建交75周年。在双方共同努力下,俄中关系达到前所未有的高水平。去年俄中各领域合作成果丰硕。我期待同习近平主席继续保持密切交往,引领两国各领域合作取得新进展。希望双方共同办好今年俄中文化年和系列人文交流活动,进一步夯实两国人民友好基础。感谢中方支持俄方担任今年金砖国家轮值主席国工作,俄方愿同中方加强在上海合作组

织等地区和国际多边框架内沟通协作,相互支持,维护多边主义,维护各自正当利益。俄方坚定恪守一个中国原则,反对任何在台湾问题上挑衅中国的危险行为,相信任何阻遏中国和平统一的图谋都不会得逞。

两国元首就当前的国际和地区热点问题深入交换意见。两国元首一致同意,在新的一年里继续保持密切交往,就中俄关系和共同关心的战略性问题深入交流。

振奋龙马精神 共谱发展新篇

■ 新华时评



“龙”的英文译法与文化因素

甲辰龙年到来之际,海内外多地举办迎接中国农历新年的庆祝活动。一个现象让不少人好奇:在广场墙壁、商家标语、店铺贴上,“龙”的英文翻译有的使用单词dragon,还有的用了发音同中文相近的另一个单词——loong。

loong典出何处?dragon的译法还能不能用?两者背后有怎样差异?带着这些问题,新华社记者采访海内外专家和文化传播工作者,探究“龙”的不同英文翻译背后有怎样的文化因素。

龙为什么会翻译为dragon
“在马可·波罗的东方游记里就有dragon这个词。”北京外国语学院英语学院副院长彭萍告诉记者,马可·波罗可能从外形上观察认为,中国建筑上的“龙”跟西方的dragon有一定相似之处。

后来,英国传教士马礼逊编纂出《华英字典》,将“龙”译为dragon。“这本字典影响非常深远,这种译法就在西方大部分人中流传并延续至今。”彭萍说。

loong的使用也由来已久。19世纪初,英国传教士马什曼在其所著的《中国言法》一书中把“龙”注音为loong,但翻译时依然使用dragon一词。

谈到西方的龙和中国龙是否相同,卢森堡大学学者卢卡·努尔米奥告诉记者,中国龙的形象更友好和善,而西方的龙多是魔怪形象,“两

者显然是不一样的”。英国知名汉学家弗朗西丝·伍德(中文名吴芳思)表示,在中国,龙是尊贵的象征,形象非常正面,但西方的龙形象则不同。

彭萍认为,语言与思维相关,对人的认知存在影响。

“中国热”带动中国龙的形象变化

身姿飘逸,喜欢捉迷藏;可爱热情,能与人共舞。海外插画艺术家米雷把自己画出的中国龙做成多个动漫视频,分享在社交媒体上,获得很多海外网友点赞。

米雷说,自己希望画出的龙拥有可爱、有趣、亲和的形象,让更多海外朋友更好地理解中国龙的文化内涵。

在挪威,当地民众与中国龙年生肖“吉祥龙”等冰雕作品相合影;在法国,各国游客驻足巴黎香榭丽舍大街观看舞龙舞狮表演;在匈牙利,人们对唐人街庙会上的“吉祥龙”糖画作品非常喜爱……随着中华优秀传统文化持续走出国门,越来越多的海外朋友加深了对中国龙等中国文化元素的了解。

年过七旬的吴芳思表示,在她年轻时,身边很少人了解中国农历新年等中国传统节日,但如今从伦敦唐人街到当地著名的特拉法尔加广场,都会举行中国农历新年的庆祝活动,“中国文化的影响力更强了”。

中国龙翻译多样化

谈到“龙”的译法,努尔米奥认为可以翻译为loong,因为“西方的dragon一词不能真实反映中国文化中‘龙’的含义”。吴芳思认为,按照目前受众理解和接受程度,可考虑翻译为Chinese dragon(中国龙)。日前,《牛津英语词典》收录Chinese dragon为标准词目,在注释中也加入了“龙”在中国文化中的正面含义。

彭萍表示,这些现象说明中国文化已传播得非常广泛。谈到翻译问题,彭萍认为loong是一个更优选择,因为loong更形象,而且有例可循。

莫斯科大学亚非学院副教授玛丽亚·谢海纽克说:“每一个国家,每一种文化,在跨文化传播时都应有翻译定名的自主权。”

2月3日,南太平洋国家斐济发行中国农历龙年生肖邮票,发行活动现场多处标识着loong的字样。斐济总统托托贝韦雷在给中国人民送上新春祝福时,也将龙年称为“the year of loong”。

“loong在斐济已经有了一定的影响力。”斐济中国文化中心主任韩小燕表示,他们从这一翻译入手,推动文化传播。

彭萍说,相信未来会有更多的中国文化概念通过贴近原意原音的译名传播。

新华社北京2月9日电

龙,诞生于想象,充满神秘感,但在中国历史长河中,俯仰之间皆能寻到“龙”的踪迹。

昂首弓身,前爪扒、后爪蹬,状似腾空飞舞。这是一条约6500年前的龙,人们用蛙壳塑造了它,安放在逝者身旁。1987年,当考古学家打开河南省濮阳市西水坡遗址的一处墓葬时,这条蛙塑龙得以重见天日。

这条龙目前“安居”于中国国家博物馆,身长1.78米,高0.67米,造型与现代龙相近,是迄今发现最早的蚌塑龙形,把中华民族的龙图腾崇拜推溯到新石器时代中期。

不同时代、不同形态的“中国龙”,附身于各式各样的精美文物,琢于玉器、铸于青铜、绘于书画、制于陶瓷,或威严遒劲、或飘逸灵动、或精美富丽、或憨态可掬。

走进中国国家博物馆北4展厅,正中展柜里的新石器时代红山文化玉龙一下就映入观众眼帘,这里甲辰龙年新春文化展正在展出。

这条龙,无角、无肢、无爪,却极富动感——长吻细目,鬣髯飞扬,卷尾有力,整个身体构成一个反“C”形,似要飞腾而去。它高26厘米,重量达1千克,是目前国内发现最早、体积最大、制作最精良的龙形玉器。

1971年8月,内蒙古翁牛特旗赛沁塔拉村村民张凤祥在农田里挖出了这件玉龙,阳光下,闪着碧绿光泽。有学者认为,“C”形碧玉龙用于红山文化的祭祀活动中,先民可能会将玉龙悬挂在身上,用

“神秘龙”:神州大地藏龙有几多?

手捧起进行仪式活动。

玉和龙,都是中华文化的重要组成部分,有着深厚内涵和美好寓意。红山龙形玉雕系列的出土,是红山文化先民“崇玉尚龙”的实物见证。如今,跨越5000多年,这件“C”形碧玉龙依然神采飞扬,意气风发。它的形象被做成各种各样的文创产品,出现在邮票上、央行纪念币上,还是中国探月工程图案的原型。

从内蒙古翁牛特旗赛沁塔拉村一路向南,几乎同一时期,1500余公里外的安徽省含山县,另一条玉龙势若凌空,为龙图腾崇拜后“多元一体”的文明精神再添精彩注脚。

走进安徽省含山县博物馆,这条长径4.4厘米、短径3.9厘米、厚0.2厘米的玉龙静静躺在展柜中,以透闪石为主体材质,通体抛光,造型简练,显得庄重威严。

1998年10月,考古队正在对凌家滩遗址进行第3次发掘,遗址墓地区域偏东侧的16号墓坑中,一条玉龙的发现,令现场所有人大惊喜不已。玉龙呈扁平面圆形,头顶部宽,用阴线刻出嘴、鼻、褶皱、须,背上圆弧线代表身軀,17条阴斜线犹似龙鳞。

“出土的一组项饰中有一件玉龙,其形象与中华民族传统的龙的形象非常相似,双目圆睁,两角微上翘,吻部突出,首尾相连,脊背饰对称阴线纹。靠近尾部对钻圆孔,似为拴挂之用。”凌家滩考古队首任领队张敬国在其发表的考古发掘报告中这样描述。

“北有牛河梁遗址,南有凌家滩遗址

■ ■ ■

■ ■ ■